

80

UMOWA

o współpracy w dziedzinie kwarantanny i ochrony roślin przed szkodnikami i chorobami,
podpisana w Sofii dnia 14 grudnia 1959 r.

W Imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 14 grudnia 1959 r. podpisana została w Sofii Umowa o współpracy w dziedzinie kwarantanny i ochrony roślin przed szkodnikami i chorobami.

Po zaznajomieniu się z powyższą Umową Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.
Dano w Warszawie, dnia 17 września 1960 r.

Minister Spraw Zagranicznych:
w z. J. Winiewicz

L. S.

Przewodniczący Rady Państwa:
w z. S. Kulczyński

Przekład.

UMOWA

o współpracy w dziedzinie kwarantanny i ochrony roślin
przed szkodnikami i chorobami.

Umawiające się Strony
uwzględniając niebezpieczeństwo, jakie stanowią choroby
i szkodniki roślin uprawnych oraz chwasty dla gospodarki
narodowej wszystkich krajów,

kierując się chęcią rozszerzenia współpracy w dziedzinie
kwarantanny i ochrony roślin przed szkodnikami, chorobami
i chwastami oraz zapewnienia koordynacji w stosowaniu
środków w dziedzinie kwarantanny oraz walki ze szkodnika-
mi, chorobami roślin uprawnych i chwastami,

kierując się interesem wzajemnego zabezpieczenia tery-
toriów przed zawlečeniami kwarantannowych szkodników,
chorób i chwastów oraz pragnąc rozwoju stosunków gospo-
darczych i handlowych między swoimi krajami,
postanowiły zawrzeć w tym celu Umowę i zgodziły się na
następujące postanowienia:

Artykuł I

Umawiające się Strony będą przedsięwziąć niezbędne środki
w walce ze szkodnikami, chorobami roślin i chwastami, któ-
rych wykaz stanowi załącznik do Umowy. Wykaz ten może
ulec zmianie wskutek decyzji międzynarodowej konferencji
w sprawie kwarantanny i ochrony roślin stosownie do arty-
kułu VIII niniejszej Umowy.

Artykuł II

Umawiające się Strony zapewnią regularną wzajemną
wymianę informacji o rozpowszechnianiu się groźnych szkod-
ników i chorób roślin oraz o środkach zastosowanych w wal-
ce z nimi. Sposób i terminy dostarczania takich informacji

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве в области карантина и защиты
растений от вредителей и болезней

Договаривающиеся Стороны,
принимая во внимание опасность, которую пред-
ставляют болезни и вредители сельскохозяйственных
растений и сорняки для народного хозяйства всех
стран,

руководствуясь желанием расширить сотрудни-
чество в области карантина и защиты растений от вре-
дителей, болезней и сорняков и обеспечить координа-
цию мероприятий по карантину и борьбе с вредителями
и болезнями сельскохозяйственных культур и с сорня-
ками,

исходя из интересов взаимного предохранения тер-
ритории от заноса карантинных вредителей, болезней
и сорняков и развития хозяйственных и торговых
связей между своими странами,

решили заключить Соглашение для этой цели, на-
стоящим согласились о нижеследующем.

Статья I

Договаривающиеся Стороны будут проводить необ-
ходимые мероприятия по борьбе с вредителями и бо-
лезнями растений и с сорняками, перечень которых
прилагается к Соглашению. Данный перечень может
быть изменен по решению международной конферен-
ции по карантину и защите растений, созываемой
в соответствии со статьей VIII настоящего Соглашения.

Статья II

Договаривающиеся Стороны обеспечат регулярную
взаимную информацию о распространении опасных
вредителей и болезней растений и о проводимых ме-
роприятиях по борьбе с ними. Порядок и сроки пред-

ustala międzynarodowa konferencja w sprawie kwarantanny i ochrony roślin, przewidziana w artykule VIII niniejszej Umowy.

W przypadkach wystąpienia szczególnie groźnych kwarantannowych szkodników i chorób roślin, których ogniska zostaną ujawnione po raz pierwszy, informacja powinna następować natychmiast.

Artykuł III

Umawiające się Strony postanawiają udzielać sobie wzajemnie niezbędnej pomocy technicznej w walce ze szkodnikami, chorobami i chwastami drogą sprzedaży maszyn, aparatury, przyrządów, trujących preparatów chemicznych i innych środków do walki ze szkodnikami i chorobami roślin, jak również drogą stosowania odpowiednich środków w walce ze szkodnikami i chorobami roślin na warunkach określonych w każdym poszczególnym przypadku przez specjalne porozumienie między zainteresowanymi krajami.

Artykuł IV

Umawiające się Strony będą przeprowadzać:

1. wymienną aktów ustawodawczych w dziedzinie kwarantanny i ochrony roślin, instrukcji, zaleceń, literatury specjalistycznej i metodyki Instytutów naukowo-badawczych, szkoleniowych planów i programów, materiałów statystycznych i innych związanych z zagadnieniem kwarantanny i ochrony roślin;

2. wzajemne informacje o przygotowywanych szczególnie ważnych konferencjach i naradach w sprawach kwarantanny i ochrony roślin oraz kursach szkoleniowych dla podniesienia kwalifikacji specjalistów z dziedziny kwarantanny i ochrony roślin, aby specjaliści Umawiających się Stron mieli możliwość uczestniczenia w nich;

3. wzajemne delegowanie pracowników naukowych z Instytutów i wyższych uczelni, specjalistów z dziedziny kwarantanny i ochrony roślin w celu zapoznania się z osiągnięciami naukowymi i wymiany doświadczenia z pracy w zakresie kwarantanny i ochrony roślin;

4. współpracę Instytutów naukowych w dziedzinie poznania chorób i szkodników, doskonalenia metod diagnostycznych i środków walki ze szkodnikami i chorobami roślin;

5. delegowanie na prośbę którejkolwiek z Umawiających się Stron ekspedycji składających się ze specjalistów w dziedzinie kwarantanny i ochrony roślin jednej lub kilku Umawiających się Stron w celu zbadania groźnych szkodników i chorób roślin, ustalenia środków walki z nimi oraz organizacji zabiegów kwarantanny i ochrony roślin przed szkodnikami i chorobami.

Artykuł V

Umawiające się Strony zobowiązują się do przestrzegania jednolitych zasad fitosanitarnych dla importu, eksportu i tranzytu towarów roślinnych, przewożonych z jednego państwa do drugiego. Wymienione zasady będą uchwalone przez międzynarodową konferencję, przewidzianą w artykule VIII niniejszej Umowy.

Artykuł VI

Umawiające się Strony zobowiązują się do przedsięwzięcia środków mających na celu niedopuszczenie do przenikania wraz z eksportowanymi towarami czy też innymi drogami

stawienia takiej informacji ustanawiającej się międzynarodową konferencją po karantynie i ochronie roślin, przewidzianej w artykule VIII niniejszego Umowy.

В случае появления особо опасных карантинных вредителей и болезней растений, очаги которых будут обнаружены впервые, информации представляются немедленно.

Статья III

Договаривающиеся Стороны соглашаются оказывать друг другу необходимую техническую помощь в борьбе с вредителями, болезнями и сорняками путем продажи машин, аппаратуры, приспособлений, ядохимикатов и других материалов для борьбы с вредителями и болезнями растений, а также проведения совместных мер по борьбе с вредителями и болезнями растений на условиях, устанавливаемых в каждом отдельном случае специальными соглашениями между заинтересованными сторонами.

Статья IV

Договаривающиеся Стороны будут осуществлять:

1. Обмен законодательными актами в области карантина и защиты растений, инструкциями, наставлениями, специальной литературой и методиками научно-исследовательских институтов, учебными планами и программами, статистическими и другими материалами, относящимися к карантину и защите растений.

2. Взаимное осведомление о наиболее важных подготавливаемых конференциях и совещаниях по вопросам карантина и защиты растений и курсах по повышению квалификации специалистов по карантину и защите растений с тем, чтобы специалисты Договаривающихся Сторон имели возможность принять в них участие.

3. Взаимное командирование профессорско-преподавательского состава институтов, научных работников и специалистов в области карантина и защиты растений с целью изучения достижений науки и обмена опытом работы по карантину и защите растений.

4. Сотрудничество научных институтов в области изучения болезней и вредителей, усовершенствования методов диагностики и средств борьбы с вредителями и болезнями растений.

5. Командирование по просьбе любой Договаривающейся Стороны экспедиций, составленных из специалистов по карантину и защите растений одной или нескольких Договаривающихся Сторон, с целью изучения опасных вредителей и болезней растений, изыскания средств борьбы с ними и организации мероприятий по карантину и защите растений от вредителей и болезней.

Статья V

Договаривающиеся Стороны обязуются соблюдать единые правила о фитосанитарных условиях импорта, экспорта и транзита растительных грузов, направляемых из одной страны в другую. Указанные правила будут установлены международной конференцией, предусмотренной в статье VIII настоящего Соглашения.

Статья VI

Договаривающиеся Стороны обязуются предпринимать меры с целью недопущения проникновения с экспортируемыми грузами или иными путями из од-

z jednego do drugiego kraju kwarantannowych szkodników i chorób roślin, których wykaz będzie ustalony w drodze porozumienia między zainteresowanymi stronami.

W tym celu Umawiające się Strony zobowiązują się:

przedsiębrać w rejonach przylegających do granic Umawiających się Stron niezbędne środki do likwidacji kwarantannowych szkodników i chorób roślin oraz chwastów przy użyciu chemicznych, biologicznych, agrotechnicznych i wszelkich innych sposobów;

ustalić na swoich terytoriach określone graniczne punkty, przez które można przywozić i wywozić przesyłki pochodzenia roślinnego, zaopatrując te punkty w komory dezynfekcyjne dla odkażenia towarów i w środki dla dokonywania analiz próbek towarów w celu stwierdzenia zakażenia kwarantannowymi szkodnikami, chorobami roślin i chwastami;

przeprowadzać dokładną kontrolę kwarantannową towarów pochodzenia roślinnego, eksportowanych z jednego kraju do drugiego i środków transportowych oraz zaopatrywać te towary w świadectwa zdrowotności, wystawiane przez państwowe organy kwarantanny i ochrony roślin kraju eksportującego, stwierdzające, że towary te nie są zarażone przez kwarantannowe szkodniki, choroby i chwasty;

uniknąć używania jako materiału do opakowań słomy, liści i innych odpadów roślin uprawnych, a zamiast nich używać trocin, wiórów drzewnych, mchu i innych materiałów do opakowań, uwzględniając warunki kraju eksportującego.

W przypadku zaistnienia szczególnej potrzeby wykorzystania w charakterze materiału do opakowań słomy i liści uwarunkować to przeprowadzeniem odkażenia wyżej wymienionych materiałów.

Artykuł VII

W celu koordynacji zarządzeń dotyczących przeprowadzenia kwarantanny oraz w celu zapoznania się z realizacją niezbędnych środków walki z kwarantannowymi szkodnikami i chorobami roślin w rejonach przygranicznych, Umawiające się Strony zgadzają się, w razie konieczności, powoływać specjalne komisje złożone z przedstawicieli zainteresowanych stron, przyznając członkom tych komisji prawo wielokrotnego przekraczania granicy i przebywania na terytorium innego państwa przez okres niezbędny dla wykonania powierzonych im funkcji.

Artykuł VIII

Umawiające się Strony zgodziły się zwoływać w miarę potrzeby, ale nie rzadziej, niż raz na trzy lata, międzynarodowe konferencje w sprawie kwarantanny i ochrony roślin dla rozstrzygnięcia praktycznych zagadnień wiążących się z realizacją zobowiązań wypływających z niniejszej Umowy, jak również w celu wzajemnej informacji i wymiany doświadczeń w przeprowadzaniu przedsięwzięć, przewidzianych w niniejszej Umowie.

Czas i miejsce zwołania międzynarodowej konferencji, jak również wykaz zagadnień podlegających omówieniu na konferencji, ustalają Umawiające się Strony.

Łączność pomiędzy właściwymi organami Umawiających się Stron w kwestiach wypływających z niniejszej Umowy będzie realizowana zarówno bezpośrednio, jak i przez aparat roboczy Stałej Komisji Rady Wzajemnej Pomocy Gospodarczej do spraw współpracy gospodarczej i naukowo-technicznej w dziedzinie rolnictwa.

ной страны в другую карантинных вредителей, болезней растений и сорняков, перечни которых устанавливаются по соглашению между заинтересованными сторонами.

С этой целью Договаривающиеся Стороны обязуются:

проводить в районах, прилегающих к границам Договаривающихся Сторон, необходимые меры по ликвидации карантинных вредителей и болезней растений и сорняков химическими, биологическими, агротехническими и всеми другими способами;

установить на своих территориях определенные пограничные пункты, через которые должен производиться ввоз и вывоз грузов растительного происхождения, оборудовав данные пункты дезинсекционными камерами для обеззараживания грузов и средствами для проведения анализов образцов грузов на зараженность карантинными вредителями и болезнями растений и сорняками;

осуществлять тщательную карантинную проверку грузов растительного происхождения, экспортируемых из одной страны в другую, и транспортных средств, а также снабжать грузы карантинными сертификатами, выдаваемыми государственными органами по карантину и защите растений страны-экспортера, удостоверяющими незараженность грузов карантинными вредителями и болезнями растений и сорняками;

избегать использования в качестве упаковочного материала соломы, листьев и других отходов сельскохозяйственных растений, а вместо них употреблять опилки, древесные стружки, мох и прочие упаковочные материалы, исходя из условий страны-экспортера. В случае крайней необходимости допускать в качестве упаковочного материала использование соломы и листьев после их обеззараживания.

Статья VII

Договаривающиеся Стороны в целях координации действий по проведению карантинных мероприятий и для наблюдения за осуществлением необходимых мер борьбы с карантинными вредителями и болезнями растений в пограничных районах соглашаются в случае необходимости создавать специальные комиссии из представителей заинтересованных стран с предоставлением членам указанных комиссий права многократного перехода границы и нахождения на территории другого государства в пределах необходимого времени для выполнения возложенных на них функций.

Статья VIII

Договаривающиеся Стороны согласились созывать по мере необходимости, но не реже, чем раз в три года, международные конференции по карантину и защите растений для разрешения практических вопросов, связанных с осуществлением обязательств, вытекающих из настоящего Соглашения, а также в целях взаимной информации и обмена опытом в деле проведения мероприятий, предусмотренных настоящим Соглашением.

Время и место созыва международной конференции, а также перечень вопросов, подлежащих обсуждению на конференции, устанавливаются Договаривающимися Сторонами.

Связь между компетентными органами Договаривающихся Сторон по вопросам, вытекающим из настоящего Соглашения, осуществляется как непосредственно, так и через рабочий аппарат Постоянной Комиссии Совета Экономической Взаимопомощи по экономическому и научно-техническому сотрудничеству в области сельского хозяйства.

Dla przygotowania wniosków w szczególnie aktualnych sprawach kwarantanny i ochrony roślin w okresie między konferencjami mogą być powoływane stosownie do porozumienia zainteresowanych Stron specjalne grupy robocze złożone z przedstawicieli tych krajów.

Artykuł IX

Wydatki związane z realizacją postanowień niniejszej Umowy będą rozłożone w następujący sposób:

1. Wydatki związane z realizacją środków przewidzianych w artykule II i w punkcie 1 artykułu IV ponosi ta Umawiająca się Strona, która przesyła wskazane w artykułach dane i materiały.

2. Wydatki związane z przejazdem i utrzymaniem osób wymienionych w punktach 2 i 3 artykułu IV i w artykule VIII ponosi Umawiająca się Strona wysyłająca te osoby.

3. Wydatki związane z przedsięwzięciem środków przewidzianych w punktach 4 i 5 artykułu IV i w artykule VII będą rozłożone stosownie do porozumienia zainteresowanych Stron.

4. Wydatki związane z organizacją i zwołaniem międzynarodowych konferencji przewidzianych w artykule VIII ponosi państwo, na którego terytorium odbywa się konferencja.

Artykuł X

Niniejsza Umowa jest otwarta do podpisu w Moskwie w terminie do dnia 1 lipca 1960 roku.

Umowa podlega ratyfikacji.

Dokumenty ratyfikacyjne będą złożone na przechowanie w Sekretariacie Rady Wzajemnej Pomocy Gospodarczej, który będzie spełniać funkcje depozytariusza Umowy.

Umowa wchodzi w życie w dniu złożenia na przechowanie piątego dokumentu ratyfikacyjnego, o czym depozytariusz zawiadomi państwa, które podpisały niniejszą Umowę.

Artykuł XI

Po wejściu Umowy w życie może do niej przystąpić każde państwo.

W stosunku do każdego państwa, które przystąpi do niniejszej Umowy, jak również w stosunku do państw, które złożą na przechowanie swoje dokumenty ratyfikacyjne po wejściu Umowy w życie, Umowa wejdzie w życie w dniu złożenia na przechowanie przez takie państwo jego dokumentu ratyfikacyjnego lub dokumentu przystąpienia.

Artykuł XII

Po upływie pięcioletniego okresu od dnia wejścia w życie niniejszej Umowy każda z Umawiających się Stron może umowę wypowiedzieć, zawiadamiając o tym na piśmie depozytariusza.

Umowa traci moc w stosunku do takiego uczestnika po upływie sześciu miesięcy od otrzymania przez depozytariusza zawiadomienia o wypowiedzeniu.

Artykuł XIII

Niniejsza Umowa została sporządzona w języku rosyjskim w jednym egzemplarzu, który będzie złożony na przechowanie w Sekretariacie Rady Wzajemnej Pomocy Gospodarczej.

Sekretariat Rady Wzajemnej Pomocy Gospodarczej doręczy Umawiającym się Stronom uwierzytelnione w sposób

Для подготовки предложений по наиболее актуальным вопросам карантина и защиты растений в период между конференциями по соглашению заинтересованных стран могут быть созданы специальные рабочие группы из представителей этих стран.

Статья IX

Расходы, связанные с осуществлением положений настоящего Соглашения, распределяются следующим образом:

1. Расходы по обеспечению мероприятий, предусмотренных в статье II и пункте I статьи IV, несет Договаривающаяся Страна, направляющая указанные в статье сведения и материалы.

2. Расходы по проезду и содержанию лиц, перечисленных в пунктах 2 и 3 статьи IV и статье VIII, несет направляющая этих лиц Договаривающаяся Страна.

3. Расходы по проведению мероприятий, предусмотренных в пунктах 4 и 5 статьи IV и статье VII, распределяются по соглашению между заинтересованными сторонами.

4. Расходы, связанные с организацией и проведением международных конференций, предусмотренных статьей VIII, несет государство, на территории которого проводится конференция.

Статья X

Настоящее Соглашение открыто для подписания в городе Москве до 1 июля 1960 года.

Соглашение подлежит ратификации.

Ратификационные грамоты будут сданы на хранение Секретариату Совета Экономической Взаимопомощи, который будет выполнять функции депозитария Соглашения.

Соглашение вступит в силу в день сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты, о чем депозитарий уведомит государства, подписавшие настоящее Соглашение.

Статья XI

После вступления Соглашения в силу к нему может присоединиться любое государство.

Для каждого государства, которое присоединится к настоящему Соглашению, а также для государств, которые сдадут на хранение свои ратификационные грамоты после вступления Соглашения в силу, Соглашение вступит в силу в день сдачи таким государством на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья XII

По истечении пятилетнего срока со дня вступления в силу настоящего Соглашения, каждая Договаривающаяся Страна может его денонсировать, письменно уведомив об этом депозитария.

Соглашение утрачивает силу в отношении такого участника через шесть месяцев после получения депозитарием уведомления о денонсации.

Статья XIII

Настоящее Соглашение составлено на русском языке в одном экземпляре, который будет сдан на хранение Секретариату Совета Экономической Взаимопомощи.

Секретариат Совета Экономической Взаимопомощи направит Договаривающимся Сторонам должным обра-

należyty kopie Umowy, jak również będzie informował państwa, które podpisały niniejszą Umowę lub przystąpiły do niej, o złożeniu na przechowanie dokumentów ratyfikacyjnych oraz dokumentów przystąpienia lub wypowiedzenia.

Sporządzono w Sofii w dniu 14 grudnia 1959 roku.

Na dowód czego niżej podpisani, upelnomocnieni w należyty sposób przez właściwe Rządy, podpisali niniejszą Umowę.

- Z upoważnienia Rządu Ludowej Republik Albanii
(—) *A. Kellezi*
- Z upoważnienia Rządu Ludowej Republik Bułgarii
(—) *J. Prymow*
- Z upoważnienia Rządu Węgierskiej Republik Ludowej
(—) *A. Madjari*
- Z upoważnienia Rządu Niemieckiej Republik Demokratycznej
(—) *G. Rejchelt*
- Z upoważnienia Rządu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej
(—) *W. Trąpczyński*
- Z upoważnienia Rządu Rumuńskiej Republik Ludowej
(—) *M. Stanku*
- Z upoważnienia Rządu Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich (—) *B. Mackiewicz*
- Z upoważnienia Rządu Republik Czechosłowackiej
(—) *L. Sztrougal*

зом заверенные копии Соглашения, а также будет информировать государства, подписавшие настоящее Соглашение или присоединившиеся к нему, о сдаче ему на хранение ратификационных грамот, документов о присоединении и денонсации.

Совершено в городе Софии 14 декабря 1959 года.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные соответствующими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

- По уполномочию Правительства Народной Республики Албании (—) *А. Келлези*
- По уполномочию Правительства Народной Республики Болгарии (—) *И. Прымов*
- По уполномочию Правительства Венгерской Народной Республики (—) *А. Маджари*
- По уполномочию Правительства Германской Демократической Республики (—) *Г. Рейхельт*
- По уполномочию Правительства Польской Народной Республики (—) *В. Тромпчинский*
- По уполномочию Правительства Румынской Народной Республики (—) *М. Станку*
- По уполномочию Правительства Союза Советских Социалистических Республик (—) *В. Мацкевич*
- По уполномочию Правительства Чехословацкой Республики (—) *Л. Штроугал*

Załącznik.

W Y K A Z

ważniejszych obiektów kwarantannowych — szkodników, chorób i złośliwych chwastów.

Acalla schalleriana L.
Agrius mali Mats.
Agrobacterium tumefaciens (E. F. Sm. et Towns) Conn
Anthonomus grandis Boh.
Aphelenchoides oryzae Yokoo
Aphelenchoides fragariae (Ritz. Bos) Christie
Xanthomonas citri (Hasse) Dowson
Botrytis tulipae (Lib.) Hopk
Carposina sasakii Mats.
Ceratitis capitata Wied.
Ceroplastes floridensis Comst.
Ceroplastes japonicus Green
Ceroplastes rubens Mask.
Ceroplastes rusci L.
Ceroplastes sinensis Guer.
Chalara quercina Henry
Colletotrichum gossypii Southw.
Corynebacterium sepedonicum (Spieck. et Kotth.) Skapt. et Burkh.
Cylas formicarius F.
Dacus dorsalis Hendel.
Dialeurodes citri Ashm.
Diarthronomyia chrysanthemi Ahlb.
Diatraça venosata Wlk.
Ditylenchus angustus (Butler) Filip. (Anguillulina)
Ditylenchus dipsaci (Kühn) Filip.
Deuterophoma tracheiphila Petri
Endothia parasitica (Murr.) And. et And.
Epidiaspis leperii Sign.

Приложение

П Е Р Е Ч Е Н Ь

главнейших карантинных объектов — вредителей, болезней и злостных сорняков

Acalla schalleriana L.
Agrius mali Mats.
Agrobacterium tumefaciens (E. F. Sm. et Towns) Conn
Anthonomus grandis Boh.
Aphelenchoides oryzae Yokoo
Aphelenchoides fragariae (Ritz. Bos) Christie
Xanthomonas citri (Hasse) Dowson
Botrytis tulipae (Lib.) Hopk
Carposina sasakii Mats.
Ceratitis capitata Wied.
Ceroplastes floridensis Comst.
Ceroplastes japonicus Green
Ceroplastes rubens Mask.
Ceroplastes rusci L.
Ceroplastes sinensis Guer.
Chalara quercina Henry
Colletotrichum gossypii Southw.
Corynebacterium sepedonicum (Spieck. et Kotth.) Skapt. et Burkh.
Cylas formicarius F.
Dacus dorsalis Hendel.
Dialeurodes citri Ashm.
Diarthronomyia chrysanthemi Ahlb.
Diatraça venosata Wlk.
Ditylenchus angustus (Butler) Filip. (Anguillulina)
Ditylenchus dipsaci (Kühn) Filip.
Deuterophoma tracheiphila Petri
Endothia parasitica (Murr.) And. et And.
Epidiaspis leperii Sign.

- Eriosoma lanigerum* Hausm.
Erwinia amylovora (Burr.) Winslow et al.
Eumerus strigatus Flln.
E. tuberculatus Rond.
E. narcissi Smith.
Exobasidium japonicum Shir.
Fusarium bulbigenum Cooke et Mass.
Fusarium oxysporum f. *gladioli* (Mass.) Snyder et Hansen
- Gracilaria azalcella* Brants.
Grapholitha inopinata Heinr.
Heterodera rostochiensis Woll.
Hyphantria cunea Drury
Icerya purchasi Mask.
Lampetia equestris Fab.
Laspeyresia molesta Busck.
Leptinotarsa decemlineata Say
Leucaspis japonica Ckll.
Melanconis juglandis (Ellis u. Everh.) Graves
Nectria coccinea (Pers.) Fr.
Numonia pyrivorella Mats.
Ovulinia azaleae Weiss.
Pantomorus leucoloma Boh.
Pectinophora gossypiella Saund.
 Neu: *Platyedra* g. Saund.
Phthorimaea ocellatella Boyd.
Phthorimaea operculella Zell.
Phyllocoptes oleivorus Ashm.
Phylloxera vastatrix Planch.
 Neu: *Viteus vitifolii* (Fitch.) Shim.
Phymatotrichum omnivorum (Shear) Duggar
Bacterium stewarti (Sm. E.) E. F. Smith.
Phytophaga destructor Say
 Neu: *Mayetiola* d. Sa.
Piesma quadrata Fieb.
Plasmodiophora brassicae Woron.
Polyspora lini Peth. et Laff.
Popillia japonica Newm.
Prays oleellus F.
Pseudaulacaspis pentagona Targ.
Pseudococcus gahani Green
Pseudococcus comstocki Kuw.
Pseudomonas hyacinthi (Wakk.) E. F. Smith
 Neu: *Xanthomonas hyacinthi* (Wakk.) Dowson
Pseudomonas marginata. (Mc. Cull.) Stapp
Pseudomonas syringae f. sp. *populea* (v. Hall) Dowson
Pyroderces rileyi Wals
Diaspidiotus perniciosus Comst.
Rhagoletis cerasi L.
Rhagoletis pomonella Walsh.
Saperda candida F.
Sclerotinia bulborum (Walk.) Rehm.
Sclerotinia gladioli (Mass.) Dray.
Septoria azaleae Vogl.
Septoria linicola (Speg.) Gar.
 s. *Mycosphaerella linorum* Woll.
Sphaeronema fimbriatum
 (*Ceratostomella* f.) (Ell. et Halsted)
Spongospora subterranea (Wallr.) Johnson
Synchytrium endobioticum (Schilb.) Perc.
Tarsonemus fragariae Zimmerm.
Taeniothrips simplex Moris.
Tetradacus citri Chen
Tilletia brevifaciens Fisch.
Tilletia indica Mitra
Tortrix pronubana Hbn.
Unaspis yanonensis Kuw.
Uromyces betae Lev.
Xanthomonas begoniae (Takim) Dowson
- Eriosoma lanigerum* Hausm.
Erwinia amylovora (Burr.) Winslow et al.
Eumerus strigatus Flln.
E. tuberculatus Rond.
E. narcissi Smith.
Exobasidium japonicum Shir.
Fusarium bulbigenum Cooke et Mass.
Fusarium oxysporum f. *gladioli* (Mass.) Snyder et Hansen
- Gracilaria azalcella* Brants.
Grapholitha inopinata Heinr.
Heterodera rostochiensis Woll.
Hyphantria cunea Drury
Icerya purchasi Mask.
Lampetia equestris Fab.
Laspeyresia molesta Busck.
Leptinotarsa decemlineata Say
Leucaspis japonica Ckll.
Melanconis juglandis (Ellis u. Everh.) Graves
Nectria coccinea (Pers.) Fr.
Numonia pyrivorella Mats.
Ovulinia azaleae Weiss
Pantomorus leucoloma Boh.
Pectinophora gossypiella Saund.
 Neu: *Platyedra* g. Saund.
Phthorimaea ocellatella Boyd.
Phthorimaea operculella Zell.
Phyllocoptes oleivorus Ashm.
Phylloxera vastatrix Planch.
 Neu: *Viteus vitifolii* (Fitch.) Shim.
Phymatotrichum omnivorum (Shear) Duggar
Bacterium stewarti (Sm. E.) E. F. Smith.
Phytophaga destructor Say
 Neu: *Mayetiola* d. Sa.
Piesma quadrata Fieb.
Plasmodiophora brassicae Woron.
Polyspora lini Peth. et Laff.
Popillia japonica Newm.
Prays oleellus F.
Pseudaulacaspis pentagona Targ.
Pseudococcus gahani Green
Pseudococcus comstocki Kuw.
Pseudomonas hyacinthi (Wakk.) E. F. Smith
 Neu: *Xanthomonas hyacinthi* (Wakk.) Dowson
Pseudomonas marginata. (Mc. Cull.) Stapp
Pseudomonas syringae f. sp. *populea* (v. Hall) Dowson
Pyroderces rileyi Wals
Diaspidiotus perniciosus Comst.
Rhagoletis cerasi L.
Rhagoletis pomonella Walsh.
Saperda candida F.
Sclerotinia bulborum (Walk.) Rehm.
Sclerotinia gladioli (Mass.) Dray.
Septoria azaleae Vogl.
Septoria linicola (Speg.) Gar.
 s. *Mycosphaerella linorum* Woll.
Sphaeronema fimbriatum
 (*Ceratostomella* f.) (Ell. et Halsted)
Spongospora subterranea (Wallr.) Johnson
Synchytrium endobioticum (Schilb.) Perc.
Tarsonemus fragariae Zimmerm.
Taeniothrips simplex Moris.
Tetradacus citri Chen
Tilletia brevifaciens Fisch.
Tilletia indica Mitra
Tortrix pronubana Hbn.
Unaspis yanonensis Kuw.
Uromyces betae Lev.
Xanthomonas begoniae (Takim) Dowson